

HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

July 1st, 2012

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, *Hamura City*, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

AUTOMATIC TRANSLATION for HAMURA CITY OFFICIAL WEBSITE

Now the contents on *Hamura City* Official Website can be viewed in multi-language by using the automatic translation. When you access any web page within *Hamura City* Official Website, you will see icons of foreign languages on the very top of the page. Please lick on the icon of your desired language to start the translation. Supported languages: English, Spanish, Chinese (simplified character & traditional character) and Hangul
Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari*

TANABATA LIGHT-DOWN CAMPAIGN

A nation-wide Light-down Campaign will take place on the *Tanabata* Night, the seventh night of July. This campaign action will be taken to raise awareness on the high energy usage in our daily life, and its' impact on the Global Warming. The campaign encourages everyone to turn off as many lightings in homes and offices as possible on July 7th(Sat) between 8PM ~ 10PM. Everyone's participation counts!
Inquiries: *Kankyouhozen-ka Kankyouhozen-kakari*

SUMMER MARKET for MORNING GLORY & CHINESE LANTERN PLANT

Watching *Asagao* (Morning Glory) and *Houzuki* (Chinese Lantern Plant) gain their beautiful colors is one of the traditional charms of summer in Japanese culture. At this market, there also will be many stalls offering fresh local vegetables, flowers, fruits, sweets, fresh *Wasabi* and various local products!

Date & Time: July 7th(Sat) & 8th(Sun), 9:30AM~5:30PM Place: *Nousanbutsu Chokubaijo* Parking

Inquiries: *Hamurashi Shougyou Kyoudou Kumiai* ☎555-5421, or *Sangyou-ka Shoukou Kankou-kakari*

HAMURA SUIJOU KOUEN (WATER PARK) OPENS for SUMMER 2012!

Come and enjoy the summer with the Lazy-River (Current Pool), the Water Slide and many more!!

Season Schedule: July 14th(Sat) ~ September 2nd(Sun), 10AM~6PM

Admission: Children (Junior High School Students and under)... 2hours ¥100, Day Ticket ¥200

Adults... 2hour ¥300, Day Ticket ¥600

Inquiries: *Suijou Kouen* ☎555-0013

*Children under 3rd grade must be accompanied by an adult of age 16 or older.

FRESHLAND NISHITAMA ☎570-2626

< **Coupon Ticket Sales -- 20% Off!** > Coupon Book of eleven 3-hour tickets will be on sale! Sale Period: July 6th(Fri) ~ 16th(Mon)

*We will be open on July 16th(Mon) due to Japanese National Holiday.

Coupon Price: Residents of *Hamura*, *Ōme*, *Fussa*, and *Mizuho* - ¥4,000 for Adult, ¥2,000 for Child
Others - ¥6,400 for Adult, ¥3,200 for Child

< **Fresh Vegetable Sales straight from Farmers!** >

Date & Time: July 4th(Wed) ~6th(Fri), 11th(Wed) ~13th(Fri), and 18th(Wed) ~20th(Fri), 4PM~6PM

Place: In front of the Gymnasium in Fresh Land *Nishitama*

< **Shakyou (Transcribed Sutras) Exhibition** > Date: July 10th(Tue) ~ August 5th (Sun)

NEW RESIDENCY MANAGEMENT SYSTEM will start from JULY 9TH

Changes related to the Residence Status Certificate and Certificates for Registered Information

As it has been notified on *Hamura News* May 1st issue and June 1st issue, the new residency management system for foreign residents will go into effect on July 9th 2012, and the current Alien Registration System will be abolished accordingly. Only those foreign nationals who stay in Japan for more than 3 months with legal status of residence will become subject to the new system.

【 New Residence Status Certificate System 】

In the new system, Alien Registration Certificate will no longer be issued to any foreign nationals in Japan. Instead, Resident Card (在留カード) or Special Permanent Resident Card (特別永住者証明書) will be issued as a certificate of status of residence.

Those who currently hold an Alien Registration Certificate are not required to replace the certificate with a new card immediately after the start of new system, although they can do so if they so wish.

As explained in the following, please be notified about the validity of Alien Registration Card and issuance of Resident Card after the implementation of the new system.

- Temporary Visitors (短期滞在者)

The Alien Registration Certificate will no longer be issued for Temporary Visitors (Foreigner who are permitted with the stay less than 3 months). Temporary Visitors are not subject to the Resident Registration and issuance of Resident Card.

- Mid- to Long-term Residents (中長期滞在者)

Current Alien Registration Certificate will be deemed to be equivalent to the Resident Card until the expiration of the permitted period of stay. The certificate will be exchanged to a Resident Card when any change is applied to the holder's registered information pertaining to resident permission.

- Permanent Residents (永住者)

Current Alien Registration Certificate will be deemed to be equivalent to the Resident Card for 3 years after the start of the new system. Please take a procedure to obtain a Resident Card within those 3 years at the regional Immigration Office, or you will be issued a card when granted a permission for re-entry, change of resident status, or extension of period of stay.

- Special Permanent Residents (特別永住者)

The Alien Registration Certificate will be replaced by Special Permanent Resident Card. The current certificate will be deemed to be equivalent to the Resident Card until the certificate's expiration which is defined according with the "next confirmation period". Please take a procedure at your local municipal office to obtain a Special Permanent Resident Card before the old certificate expires.

- If the next confirmation period starts within 3 years → apply for the card within 3 years.

- If the next confirmation period starts after 3 years or later → apply for the card before the period starts

Inquiries: Shimin-ka Uketsuke-kakari

【 Certified Copy Of Resident Register ・ Certificate of Registered Matters 】

After the new residency management system starts, certified copy of resident register (*Juuminhyou*) can be issued with all household member's names regardless of their nationality (in the old system, foreign nationals were not listed in *Juuminhyou* as they were not registered in the same resident registry system as Japanese). In addition, municipal offices will no longer handle the issuance of the Certificate of Registered Matters on Alien Registration Card (登録原票記載事項証明書). A request for the disclosure of registered matters will need to be submitted to the Ministry of Justice at a Regional Immigration Office by the individual concerned.

*Request application can be filed by mail, however, it will require a quite a length of period before the requested material is issued. Request application submitted in person will also not be processed on the same day.

◆ Ministry of Justice Secretarial Division Personal Information Protection Section

☎03-3580-4111 〒100-8977, 1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

Office Hours: 9:30AM ~ Noon & 1PM ~ 5PM Weekdays only

◆ Brochure of New Residency Management System

A brochure on the new residency management system is issued by the Immigration Bureau of Japan, which is available online in Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese.

Please check out the brochure for more detailed information on the new system.

<http://www8.cao.go.jp/teiju-portal/jpn/policy/index.html>

NEW HAMURA CITY ORDINANCE from JULY 1ST 2012

Back in April 2012 *Hamura* City had enacted a new municipal ordinance pertaining to the prohibition of littering garbage and leaving dog feces, and designation of the Public Non-smoking Area. This ordinance is effective as of July 1st(Sun) 2012 onward, and is effective upon anyone in *Hamura* City including those who do not live in *Hamura* City.

The penal regulation will take effect for this ordinance from October 1st(Mon) 2012. The offenders who refuse to comply with the ordinance may be subject to a city fine of ¥5000.

Your understanding and cooperation will be much appreciated.

【 Prohibition of Littering Garbage and Leaving Dog Feces 】

This ordinance prohibits littering garbage and leaving dog feces in any public place and in other person's private property in entire *Hamura* City. Burying dog feces and leaving food for stray animals are also considered as littering under this ordinance.

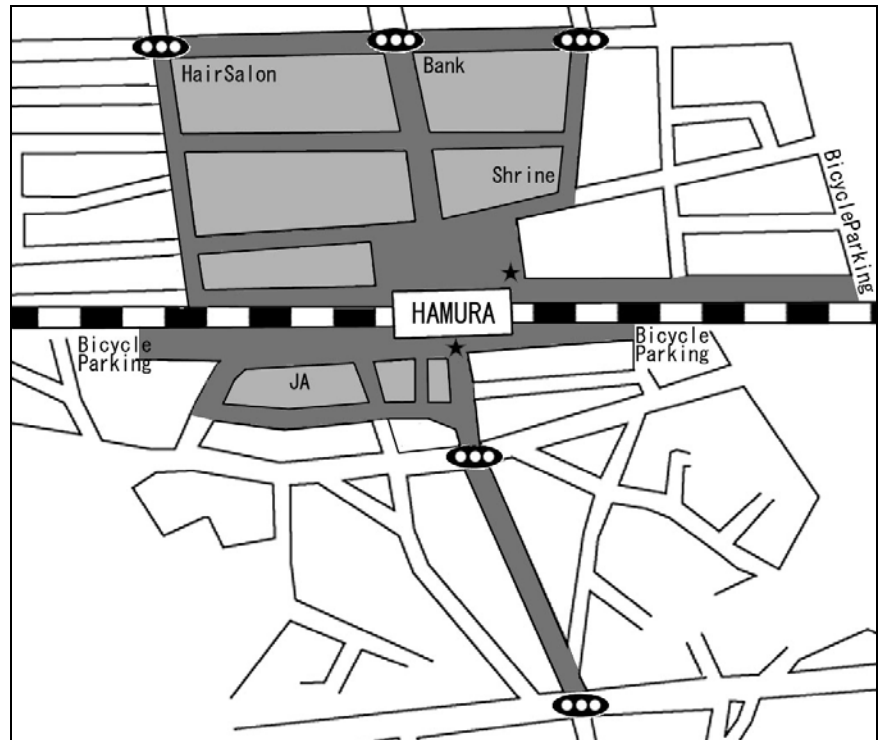
【 Designation of The Public Non-Smoking Area 】

This ordinance designates the Public Non-Smoking Area (路上喫煙禁止区域) in the areas around JR *Hamura* and *Ozaku* Stations, as well as the designated smoking spots within the Non-smoking Area.

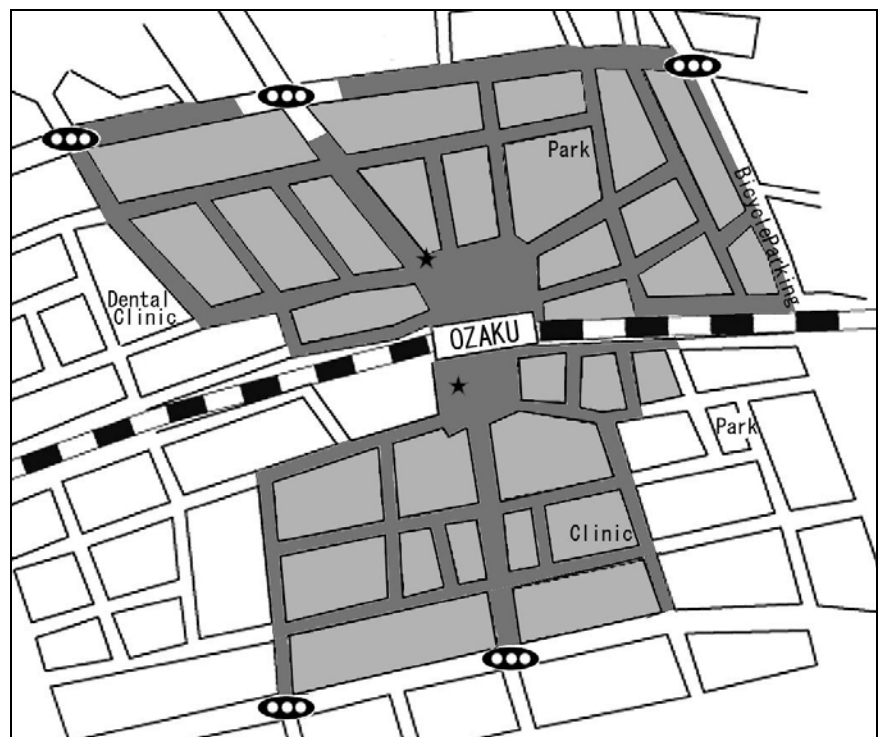
On the maps on the right and below right, the colored streets and sections indicate the areas where smoking is prohibited in outdoor places under this ordinance.

The designated smoking spots are indicated by ★ marks on the maps.

*In the areas other than these Non-Smoking areas, smokers are asked to use a portable ashtray when smoking, and smoking that cause nuisance to other people are prohibited.



Inquiries: *Kankyō Hozen-ka* *Kankyō Hozen-kakari*



TALK with HAMURA CITY MAYOR

Residents will get to talk with *Hamura* City Mayor in person at a community meeting. Come join us!

Date, Place, Time: July 26th(Thu) at *Mitsuya Kaikan*, 7~9PM

October 4th(Thu) at *Yutorogi*, 7~9PM

November 13th(Tue) at *Chuuou-kan*, 7~9PM

Advance Registration: Required Eligibility: *Hamura* resident or worker

How to Apply: Call or visit *Kouhou Kouchou-ka Shimin Soudan-kakari* in city hall.

- * Same-day registration may become available without notice. Registration will close at 8:30PM.
- * Each participant will have about 15 minutes to talk with the mayor in privacy.
- * Please participate as an individual, not as a representative of a group.
- * Depending on the nature of question, the mayor may deliver the answer on a later date.
- * Confidentiality of personal information will be strictly protected.

STUDY TOUR to WASTE RECYCLING CENTER

Don't miss this opportunity to learn how our garbage gets processed!

Tour 1: August 3rd(Fri), 9AM~5PM, Meet the group at JR *Tachikawa* Station North Entrance.

Tour goes to *Akishima-shi* Environmental Communication Center, *Futatsuzuka* Waste Disposal Center, and *Yatozawa* Disposal Center

Tour 2: August 17th(Fri), 9AM~5PM, Meet the group at JR *Hachioji* station North Entrance.

Tour goes to *Hachioji Tobuki* Cleaning Center, Plastic Recycling Center, *Futatsuzuka* Waste Disposal Center, and *Yatozawa* Disposal Center

Eligibility: *Tama* Region residents in 4th~6th grade and his/her guardian who is age 18 or older (Pair of 2 persons), or *Tama* Region residents in Junior High School or older

Capacity: 40 pairs (80 people) in each tour *Participants may be selected by drawing.

Fee: ¥500 per person (for Lunch Fee) *Please pay this fee on the tour day.

How to Apply & Inquiry: On Reply-paid postcard ("*Oufuku Hagaki*"), fill in your name and age (grade), home phone number & mobile number (if you have), and date you would like to participate, then mail the post card before July 19th(Thu) to: Tokyo *Tama Kouiki Shigen Junkan Kumiai "Kengakukai Kakari"*, 2-77-1 *Shinmachi*, *Fuchuu* City, Tokyo ☎183-0052

*Up to 2 persons can apply per post card.

INTERNET AUCTION for PUBLIC REAL ESTATE

This is a Public Auction for real estate properties which are put under distraint by the city due to the property owners' taxes being in arrears. The auction will be handled through the "Internet Auction System" of Yahoo. Prior to participating in this auction, please make sure to read the *Hamura* City Internet Auction Guideline (羽村市インターネット公売ガイドライン) stated on the City Website.

*The participation method for this auction differs from the regular "Yahoo Auction".]

*To find out the details of auction items and application method, please check the web page "Yahoo! Auction - Public Office Auction" (Yahoo!オークションー官公庁オークション).

Application Period

Bidding Period

Payment Due

July 6th(Fri) 1PM ~ 20th(Fri) 11PM

July 27th(Fri) 1PM ~ 29th(Sun) 11PM

August 6th(Mon) 2:30PM

Inquiry: *Nouzei-ka Nouzei-tantou*

The 12th HAMURA FURUSATO MATSURI

Festival Participants Wanted!

Hamura Furusato Matsuri is a dancing festival of various styles, such as *Yosakoi Souran* Dance.

Currently we are seeking for Youth Groups who would like to participate in this festival!

Event Schedule: September 22nd(Sat) & 23rd(Sun) at JR *Ozaku* Station East Square

How to Apply & Inquiries: Send a fax with a title "*Hamura Furusato Matsuri Sanka Kibou*", name of group, name of a group representative and phone number to;

Chairman of Festival Committee, Mr. *Kuroda* ☎ & Fax: 554-9711.

< Family Night Tour >

Enjoy watching the animals at night! Tour will be accompanied by a zoo keeper and the commentary.

Date & time: ① July 27th(Fri) ② August 10th(Fri), 6:45PM~8:45PM Place: Hamura Zoo

Eligibility: Anyone who is 4 years or older (Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult.) Capacity: 60 people per day

Fee: 4 years old ~ 9th Graders ... ¥350, Others ... ¥600 (Zoo admission included)

Application due date: ① Until July 17th(Tue), ② Until July 31st(Tue)

*For more information about application, refer to Hamura Zoo website or contact Hamura Zoo.

LIBRARY ☎554-2280

< Enjoy Herbs in the Library Roof Garden! >

This is the best season for Lavender and many other herbs. Let's enjoy beautiful herbs and Herb Tea!

Date&Time: July 14th(Sat), 11AM ~ 3PM (Light rain or shine) Place: Roof of the Main Library

Fee: Free Hosted by: Herb Hamura *No reservation required.

< Library Opening Hours Will Change for School Summer Break >

Applicable Period: August 1st(Wed) ~ August 31st(Fri) Closing Days: Mondays and August 15th(Wed)

Temporary Hours: Main Library... 9:30AM~8:00PM

Ozakudai Library... Weekdays & Saturdays 10:30AM~5:00PM, Sundays 10AM~5PM

*Branch Libraries (*Bunshitsu*) will continue to be open on the regular hours.

KYODOU HAKUBUTSUKAN (Folk Museum) ☎558-2561

Hamura City Folk Museum is open until 6PM from July through September.

The museum will not be closed on the Holiday Mondays of July 16th, September 17th and October 8th.

< Culture Workshop "Silk Reeling from Real Cocoons" > Original old-time spinning tools and prepared silkworm-cocoon will be provided to each participant.

There also will be a guided tour through the Sericulture Exhibition in the Folk Museum!

Date & Time: July 28th(Sat) ①10AM~Noon ②1PM~3PM *30min/person

Place: Orientation Hall Fee: Free Items to Bring: Towel and Apron

Capacity: First 60 people (30 per tour) Application: July 3rd(Tue) 9AM~, call or visit Folk Museum.

*Elementary school students or younger must be accompanied by an adult.

< Culture Workshop ~ Excavation and Research ~ > Eligibility for all the events: 4th graders ~ High School Students residing in Hamura who can attend more than 4 days out of total of 8 days. (1st ~ 9th graders must be accompanied by an adult).

Capacity: First 10 applicants Fee: Free *All the participants must attend the Pre-study.

How to apply: Between July 7th(Sat) ~ 16th(Mon), 9AM~5PM, call Folk Museum.

• Pre-Study Meeting

Date & Time: July 29th(Sun), 10AM~11AM

Place: Ōme Shimin Kaikan (Address... 374 Kamichou, Ōme - About 5 min. walk from JR Ōme station)

• Excavation Work

The work will take place at the site where a trace of a house from 1700 years ago was found.

Date & Time: July 31st(Tue), August 1st(Wed), 2nd(Thu), 3rd(Fri), and 4th(Sat), 10AM ~ 3PM

Place: Ōme-shi Kasumidai Iseki (2 Choume, Nogami-machi, Ōme City. West of Daimon Shimin Center)

• Cleaning the Artifacts

The participants will clean the excavated artifacts, and will also try ancient-style earthenware making.

Date & Time: August 7th(Tue), 8th(Wed), & 9th(Thu), 10AM~3PM Place: Folk Museum

< Exhibition ~ How to make Japanese Sword ~ >

Last year the museum held a workshop course in which Japanese swords were made from scratch.

Those swords, as well as the pictures and references from the last year's workshop, will be exhibited.

Date & Time: July 7th(Sat) ~ December 16th(Sun), 9AM~5PM Place: Orientation Hall Fee: Free

SHIZEN KYUUKAMURA ~ Hamura Municipal Resort Lodging Facility ~

Shizen Kyuukamura is a *Hamura* City-owned lodging facility in *Kiyosato* mountain resort, *Yamanashi* prefecture. A variety of cultural events for kids and adults are scheduled every month!

During the summer, you can enjoy a holiday in less-humidity with cool breeze in this area. Tasty local ice cream, Beetle hunting, mountain leisure and more.... *Kiyosato* has a lot to offer!

Inquiries: *Shizen Kyuuka-Mura* ☎0120-47-4017(Toll free), ☎0551-48-4017

< **Bath of July** > *Yomogi* Grass Bath, great for your skin!

< **Events for July** >

Mountain Stream Fishing

Enjoy fishing in *Kiyosato*! Your catch-of-the-day can be served for you at dinner!

Service Period: July 21st(Sat) ~ August 31st(Fri) Fee: ¥500 per hour, ¥100 for fishing bait

Early Morning Market

Fresh vegetables, pickles, and Jam will be sold at this local market.

Service Period: Every Sunday between July 22nd ~ August 19th

< **Events for August** > "Sakiori" Weaving Workshop Date: August 15th(Wed) ~ 18th(Sat)

TV HAMURA in JULY

TV *Hamura* is broadcasted on "TCN" *Tama* Cable Network (digital channel 055).

30-minute program is broadcasted daily (program renews every Thursday): ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~

*Test-broadcasting on Saturdays (digital ch.111) ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~

This Month's Special Program: ~ **Rerun-requested Programs, The Best TV Hamura 2012 First-Half** ~

Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari*

2012 HAMURA NIGIWAI SHOPPING VOUCHER Expires on July 31st

Reminder to the voucher holders! Please do not forget to use up your remaining vouchers.

Inquiries: *Hamura-shi Shoukou-Kai* ☎555-6211 or *Sangyou-ka Keizai Taisaku-kakari* in city hall

REPLACEMENT of WATER USAGE METERS

Water Usage Meters with the expiring guarantee period (8 years) will be replaced with new meters.

The devices that are subject to replacement have an indication on the reverse side of cover lid as 24/○(○ is number 10~12), or 25/△(△ is number 1~9). City approved contractors will distribute a work notification to applicable households prior to the work date. The reinstallation work is absolutely free of charge. The contractors will be wearing an official armband, and carrying an identification issued by *Hamura* City. The work will be conducted regardless of the house owner's presence. Thank you for your understanding.

*Please run the water for some minutes after the work is done until you see the normal water condition.

Work Period: Districts of odd-numbered month meter-reading - July 13th(Fri) ~ August 9th(Thu)

Districts of even-numbered month meter-reading - August 10th(Fri) ~ September 14th(Fri)

Inquiries: *Suidou Jimusho* ☎554-2269

JULY 31st (Tue) – Due Date for Some Tax Payments

Payments for the 2nd installment of Fixed Property Tax (固定資産税), City Planning Tax (都市計画税), and payments for the 1st installment of National Health Insurance Tax (国民健康保険税), Long-term Care Insurance Tax (介護保険料) and Late-elderly Medical Insurance Tax (後期高齢者医療保険料) are due on July 31st (Tue).

Inquiry: *Nouzei-ka Nouzei-tantou*

PREMIUM EXEMPTION/GRACE PERIOD for NATIONAL PENSION PREMIUM

National Pension (*Kokumin Nenkin*) premium payers whose income is less than the regulation ceiling, and those who are in unemployment due loss of job may qualify for the assistance by Premium Exemption / Grace Period System. An application needs to be approved to receive this assistance.

Applications for the assistance on FY2011 premiums are accepted until July 31st (Tue).

Applications for the assistance on FY2012 will be accepted from July 2nd (Mon).

To know more about this system, please contact: *Shimin-ka Kourei Iryou · Nenkin-kakari*

SOLATIUM PAYMENT to ATOMIC BOMB SURVIVORS

Japanese Government provides solatium payment (¥10,000 per year) to Atomic Bomb Survivors every August. Application is required to receive this solatium payment in each year. Please contact *Shakai Fukushi-ka Shomu-kakari* in city hall for procedure details.

Eligibility: Those who are issued with "*Hibakusha Techou*" (Atomic Bomb Survivor Handbook).

Application Period: July 2nd(Mon) ~ 13th(Fri) Payment Date: August 15th(Fri)

HOKEN (Public Health) CENTER ☎555-1111

< Medical Subsidy for Patients suffering from Air Pollution-caused Diseases >

Tokyo Metropolitan Government provides medical subsidy to patients suffering from diseases caused by air pollution.

Eligibility: patients who meet all of the following conditions.

- ① Those who have Bronchial Asthma. (If you are 18 years old or under, Chronic Bronchitis, Asthmatic Bronchitis, Pulmonary Emphysema are included as well)
- ② Have at least 1 year of continuous resident registry history in the Tokyo metropolitan area by the time of application. (At least 6 months for a child under age 3)
- ③ Those who have any health insurance policy.
- ④ Those who are able to stay as a non-smoker after the date of application.

*For the first-time applicants, the valid period of this subsidy approval is approximately 2 years (depending on the birth month). Renewal application will be required to continue receiving the subsidy.

* If you are already receiving this subsidy, a renewal application form will be mailed to you in 2 months prior to the subsidy expiration date, or you can also obtain the form at *Hoken Center*.

Inquiries: How to apply... Hoken Center / About this subsidy system...Tokyo *Fukushi Hoken Kyoku Kankyou Hoken-ka* ☎03-5320-4491

< Bone Density Examination >

The number of young females with low bone density has been increasing in recent years. Not only those who are about to or have experienced menopause, but also young people should get their bone density checked for bone health awareness. Please take this chance for your checkup!

Date & Time: (A) August 19th (Sun) 9AM~Noon (B) August 19th (Sun) 1:15PM~4:15PM
(C) August 20th (Mon) 9AM~Noon (D) August 20th (Mon) 1:15PM~4:15PM

Place: *Hoken Center* Capacity: 45 people for each course *Takes about 30 minutes per person.

Eligibility: Female *Hamura* residents who are 20~64 years old as of August 19th (Sun)

Examination Details: Scanning bone density (X-ray on forearm bone) / Returning test result sheet and explanation / Lecture about exercises, diet, and life style for preventing brittle-bone disease / tasting of preventative diet food, instruction of breast cancer self-examination methods.

*You cannot take this examination if you are pregnant, or already under treatment for brittle-bone disease.

*If you wish to bring your child, please notify when applying.

How to Apply: July 2nd(Mon) ~ 20th(Fri), 8:30AM ~ 5PM, Call or visit *Hoken Center*.

< Medical Subsidy for Prenatal Checkups done outside of Hamura >

For female *Hamura* city residents, some of the prenatal checkup fees paid while staying at her hometown outside of Tokyo metropolitan area will be covered by *Hamura* city public subsidy.

How to apply: Visit *Hoken Center* (weekdays, 8:30AM ~ 5PM) for application within 1 year from the day of childbirth. When applying, please make sure to bring the followings: Receipts of medical expenses, *Boshi Kenkou Techou*, Unused medical checkup sheet, any documentation that can identify your bank account number and bank stamp (if you have).

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

CENTRAL CHILDREN CENTER (*Chuuou Jidoukan*) ☎554-4552

< Family Astronomical Observation >

Date & Time: July 7th(Sat), 8PM ~ 9PM *In case of rain, the event will be cancelled. Fee: Free

Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old (Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult.) *No reservation is required.

< Hand-made Toy Workshop ~Seal & Ball~ >

Date & Time: July 14th(Sat), ①10AM~ ②1PM~ Fee: Free *No application is required.

Eligibility: Preschoolers (Must be accompanied by an Adult) up to 3rd grade Elementary School Students

< Summer Vacation Project ~Let's make a Concave Mirror with Aluminum Can!~ >

Date & Time: July 22nd(Sun) 10AM ~ 11:30AM Eligibility: Elementary School Students

Fee: Free (by the support of JAXA Space Education Center Practice Activity Support Subsidy)

Capacity: First 20 kids How to Apply: July 4th(Wed) ~ 18th(Wed) 9AM~5PM, Call or visit the Center.

< Daytime Moon Viewing >

Date & Time: July 22nd(Sun), 4PM ~ 4:30PM Fee: Free *No reservation is required.

Eligibility: Elementary School Students up to 18 years old

WEST CHILDREN CENTER (*Nishi Jidoukan*) ☎554-7578

< Home Cooking Class ~ Home-made Udon Noodle ~ >

Date & Time: July 8th (Sun), 11AM ~ Noon Fee: ¥40 (Ingredient fee) Capacity: First 20 people_

Eligibility: Hamura resident Elementary School Students up to 18 years old

Things to bring: Indoor Shoes, Apron, and Head cloth

How to Apply: Between July 1st(Sun) ~ 7th(Sat), 9AM ~ 5PM, call or visit the center.

EAST CHILDREN CENTER (*Higashi Jidoukan*) ☎570-7751

< Sports Day ~ Tamaire (Red&White Ball-toss Race) ~ >

Date & Time: July 18th (Wed), 3PM ~ 4PM *No application is required to participate.

Eligibility: Elementary School & Junior High School Students

< Volunteer Staff Wanted for "Wakuwaku Kids Festival" >

We are seeking for volunteers who can help out the event which will be held on September 8th(Sat)!

Activity Period: July ~ September 2012 (Total of 10 days) Capacity: First 20 applicants

Eligibility: Hamura Residents who are 2nd graders ~ 18 years old Items to Bring: Writing materials

How to Apply: Between July 4th(Wed) ~ 13th(Fri) 9AM ~ 5PM, Call or visit the center.

LIBRARY ☎554-2280

We are having fun story telling events. Come along with your friends and have fun together!

Parents are welcome too. *Reservation and admission are not required for these events.

< Story Telling for Preschoolers >

Large-sized Panel Theater "Harapeko Aomushi" and some picture books will be read!

Date & Time: July 14th(Sat), 11AM~ Fee: Free

< Story Telling for Babies >

Date & Time: July 18th(Wed), 11AM~ Fee: Free The picture book "Tsumiki" will be read.

< Story Telling for Elementary School Students >

Date & Time: July 21st(Sat), 11AM~ Fee: Free The story "Saru Jizou" will be read.

YUTOROGI ☎570-0707

< Movies for Children >

Date & Time: July 8th (Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free Program: 4 titles scheduled

(Tanabata-sama, Daruma-chan to Kaminari-chan, Nezumi no Yomeiri, and Nezumi-san no Ongaeshi)

Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuukai *No reservation is required.

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

THE 48th BOYS & GIRLS BALLGAME TOURNAMENT

Please come and meet the brightest smiles and sparks of energy of the young athletes who have been training throughout the year. Join us, let's give a cheer for the little local ballgame stars!

Date & Time: July 14th(Sat) 8:30AM & 15th(Sun) 8AM (Back-up days... 16th(Mon) & 21st(Sat)),

Place: *Fujimi* Park Ground Game Categories: Softball and Kickball tournaments

Tournament Style: Played by neighborhood association teams

*Please refrain from coming to the event by personal vehicle in consideration for avoiding traffic congestion.

Inquiries: *Jidou Seishounen-ka Jidou Seishounen-kakari*

THE 27th HEALTHY YOUTH DEVELOPMENT CAMPAIGN POSTER CONTEST

Enter your poster art that expresses your personal themes on school life, local environment, or family!

Eligibility: Elementary and junior high school students who are living or studying in *Hamura*

Examples of Themes: Friendship, Encouraging cleaning your home town, Environmental respect, Respect to lives, Communication with community members, etc.

How to Apply & Inquiries: The artwork must be created on *Gayoushi* paper (size542mmX382mm). Indicate your name, grade, school name and class on the back side of your poster, then submit to: *Jidou Seishounen-ka Seishounen-kakari* located on 2nd floor in city hall by September 3rd(Mon).

Winner Announcement: The name will be posted in *Hamura* News and on the *Hamura* City Home Page.

Award Ceremony: will be held on November 10th (Sat).

*The winners' poster will be used officially for the Healthy Youth Development Campaign.

*All awarded posters will become the property of and be copyrighted by *Hamura* City.

*All awarded posters will be posted at *Yutorogi*, from November 3rd(Sat) until 11th(Sun).

Inquiry: *Jidou Seishounen-ka Seishounen-kakari*

CHATTING PLACE for PARENTS

This month's topic is "Potty Training". Any parents of young children are welcome. Come and share some ideas and concerns of child-raising! Child Care Volunteers will attend your children during the gathering.

Place & Date: East Children Center – July 10th(Tue), Central Children Center – July 12th(Thu),
West Children Center – July 20th(Fri), Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

*Child Care Volunteers will attend your children. Inquiries: *Kodomo Katei Shien* Center ☎578-2882

CHILD REARING CONSULTATION at CHILDREN CENTER

Clinical Psychologists assigned from *Hamura* City Child And Family Support Center (*Kodomo Katei Shien* Center) will be available for consultation at West Children Center on July 27th (Fri), 10AM~Noon.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

*Fee/Reservation not required.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien* Center ☎578-2882

PUBLIC LECTURE

~ Child Abuse – understanding the background, prevention and support ~

Child Abuse can be prevented by building the neighborhood bonding. Let's learn together what we can do.

Date & Time: July 25th (Wed), 2PM~4PM Place: *Yutorogi* 2nd Fl. *Kouza-shitsu1* Admission: Free

Capacity: First 76 people Instructor: Ms. *Akiko Katakura* (Director of Center for Child Abuse Prevention)

Co-hosted by: *Hamura-shi Youhogo Jidou Taisaku Chiiki Kyougikai, Tokyo Tachikawa Jidou Soudansho,*

Hamura-shi Kyouiku Iinkai How to apply & Inquiries: Call *Kodomo Katei Shien* Center ☎578-2882

SPACE EXPO FOR CHILDREN

~ *Kodomo Uchuu-Haku* ~

Feel the "Space" at *Yutorogi* in *Hamura City*

Thanks to the great support from JAXA and National Astronomical Observatory of Japan, we will hold a grand summer event "Space Expo for Children". At this event, an asteroid probe "*Hayabusa*", a space yacht "*Icarus*", International Space Station, and H2A Rocket will be displayed. There also will be some great lectures too!

Date & Time: August 17th(Fri) ~ 26th(Sun), 9AM~9:30PM Place: *Yutorogi* Admission: Free

Hosted by: *Ōme City, Fussa City, Hamura City, Mizuho Town, Okutama Kodomo Taikenjuku Jikkou Iinkai*

Co-hosted by: JAXA (Japan Aerospace Exploration Agency) and National Astronomical Observatory of Japan

Inquiry: *Yutorogi* ☎570-0707

◆ **What is JAXA?**

It is the Japan Aerospace Exploration Agency, the organization in charge of aerospace development and research, such as the operation of famous *Hayabusa* project and H2 Rockets.

< **Exhibition of Video Recordings about Space** >

Date & Time: August 17th(Fri) ~ 26th(Sun), ① 10AM~ ② 2PM~ Place: *Yutorogi* Main Hall

Capacity: First 800 people per show *No reservation is required.

*There will be no 10AM show on August 17th(Fri) & 26th(Sun).

< **Lecture Event "You are an *Uchujin* (space alien)!"** > *Reservation application required

You will get to learn about the origin of the galactic system and newest study about the space!

Date & Time: August 17th(Fri), 10AM~Noon Place: *Yutorogi* Main Hall Capacity: 155 people

Eligibility: *Hamura* residents who are 1st ~ 12th graders (parents can come along!)

Lecturer: Mr. *Makoto Yoshikawa* (Project Leader of *Hayabusa 2*)

< **Lecture Event "Find the second Earth!"** > *Reservation application required

People have found planets similar to the Earth outside of our solar system, and now we are talking about the possibility of extraterrestrial life.

Date & Time: August 26th(Sun), 10AM~Noon Place: *Yutorogi* Main Hall Capacity: 155 people

Eligibility: *Hamura* residents who are 1st ~ 12th graders (parents can come along!)

Lecturer: Mr. *Motohide Tamura* (from National Astronomical Observatory of Japan)

< **Space Science Class** > *Reservation application required

At this event, under an instructor's guidance, participants will perform a science experiment about atmospheric pressure, and create an astronomical telescope!

Date & Time: August 19th(Sun), 2PM~5PM Place: *Yutorogi* Reception Hall Fee: Free

Eligibility: *Hamura* residents who are 4th ~ 9th graders (parents can come along!)

Capacity: 40 people Instructor: Instructors certified by JAXA

< **Planetarium in *Yutorogi*!** >

Enjoy the summer night sky projected on to the temporary planetarium!

Date: August 17th(Fri) ~ 26th(Sun), Total of 6 shows per day, duration of each show is 20 minutes

Time: ①10AM~ ②11AM~ ③1PM~ ④2PM~ ⑤3PM~ ⑥4PM~

Place: *Yutorogi* Small Hall Capacity: 60 people per show

Eligibility: *Hamura* residents who are 1st ~ 12th graders (parents can come along!)

How to apply: We will be handing out the admission tickets at the small hall twice very day at the specified ticketing times. For shows ①&② from 9:30AM~, and for shows ③④⑤⑥ from 12:30PM~.

◆ **How to apply for the events that require a reservation application**

By July 20th(Fri), apply by method① or method② in the following:

① On post card, fill in the event name, applicant's name, mailing address, grade (and parent's name if coming along), and phone number then mail it to ;

Yutorogi 1-11-5 *Midorigaoka, Hamura-shi* Tokyo 〒205-0003.

② Fill in the necessary information on the application sheet available at *Yutorogi*, then turn in at *Yutorogi*.

*These events are performed along with *Hamura, Oume, Fussa, Mizuho, and Okutama*. The capacity number is for *Hamura* residents.

*For the lecture events, child-care service will be available (for 18 months or older, with fee). Reservation is required to be made at least 8days prior to the event day.

NATIONAL HEALTH INSURANCE - KOKUMIN KENKOU HOKEN

CHANGE of PREMIUM RATES

The aim of the Japanese National Health Insurance Program (N.H.I.) is to minimize the burden of medical expenses for residents who are not covered by Employee's Medical Insurance or any other health insurance. Foreign residents who are granted a permission of residence over 1 year and are not enrolled in Employee's Health Insurance are obligated to enroll in N.H.I.

(*After the new residency management system starts, foreign residents who stay in Japan with legal status for over 3 months will also become subject to the enrollment obligation).

This insurance system subsidizes a large part of medical fees charged on the treatment or service subject to the coverage that the members received. The fund is provided essentially from pooling the member's premium contributions (*Hokenzei*), the rate of which varies among municipalities, as well as the grant support from national and metropolitan governments.

However, following the current economical situation, where the number of low-income households is on the rise, combined with the nation-wide trend of aging of population, it has been increasingly difficult to finance the benefit of this insurance system while the medical expenses for the nation keeps growing.

In order for securing the fund, on top of the contributions and government grants, the city government has been supplementing the balance with special funds from the city's General Account budget.

If this supplementation measure continues on and the balance keeps growing, it will seriously impact on the capacity of public service provided for all residents including those who are not N.H.I members.

As a measure to increase the contribution revenue, the city has decided to increase the premium amount. Your understanding and cooperation on this matter, as well as your efforts for keeping good health will be very much appreciated.

— Comparison Table of Premium Amount Change —

Case of 1 Person Household

Annual Income		¥0	¥ 1 million	¥ 3 millions	¥ 5 millions
Premium Amount	Previous amount	11,600	86,200	228,200	370,200
	New amount	12,500	93,200	247,200	401,200
	Increase	900	7,000	19,000	31,000

Case of 2 Persons Household

Annual Income		¥0	¥ 1 million	¥ 3 millions	¥ 5 millions
Premium Amount	Previous amount	23,200	109,500	267,000	409,000
	New amount	25,000	118,300	289,000	443,000
	Increase	1,800	8,800	22,000	34,000

Inquiries: *Shimin-ka Hoken-kakari*

NATIONAL HEALTH INSURANCE NOTIFICATION

National Health Insurance (*Kokumin Kenkou Hoken*) Notification (国民健康保険税納税通知書) for FY2012 will be mailed to the applicable households in early July. The enclosed information explains about premium amount and premium calculation system. We appreciate your cooperation for making payments on time.

◆ Reduction and Exemption of National Health Insurance Premium

There is a special measure provided for the victims of a disaster and for those in difficult financial situation. For details, please contact: *Shimin-ka Hoken-kakari*

♣ If you are having difficulty with paying the premiums... ♣

Please do not leave over-due taxes accumulating, just consult with *Nouzei-ka Nouzei-tantou* about special measures provided for those in difficult financial situation. There is also a premium reduction and grace system for the victims of severe property damage from fire or flood.

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
July	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
1 st (Sun)	<i>Shiozawa Iin</i>	554-7370	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	555-9999	<i>Honda Dental Clinic</i>	554-4184
8 th (Sun)	<i>Matsuda Iin</i>	554-0358	<i>Fussashi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Asahi Kouen Douri Shika Iin</i>	555-7904
15 th (Sun)	<i>Takiura Iin</i>	555-2655	<i>Fussashi Hoken Center</i>	552-0099	<i>Ikoma Shika Hamura Shinryoujo</i>	555-3139

*Inquiries for medical facilities or medical system: Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari"

☎03-5285-8181, in English, 9AM~8PM Daily <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

PUBLIC CONSULTATIONS

Schedule of July

Category	Date	Time	Contact
Foreign Residents ① (in Spanish & Korean)	13 th (Fri), 27 th (Fri)	1:30pm~3:30pm	<i>Shimin Soudan-shitu</i> 555-1111
Traffic Accident ①	Jul. 4 th (Wed), Aug. 1 st (Wed)	1:30pm~4:30pm	
Japanese Law ①	Jul. 5 th (Thu), 13 th (Fri), 28 th (Sat) Aug. 2 nd (Thu), 10 th (Fri), 25 th (Sat)	Thu & Fri 1:30~5pm Sat. 9:30am~1pm	
Public Administration Human Rights	19 th (Thu)	1:30pm~4:30pm	
Tax ①	Jul. 3 rd (Tue), Aug. 7 th (Tue)	1:30pm~4:30pm	
Finance ①	10 th (Tue)	2pm~4pm	<i>Shoukoukaikan</i> 555-6211
Health	12 th (Thu), 26 th (Thu)	1:30pm~3pm	<i>Hoken Center</i> 555-1111
Consumer's Affairs	Mon ~ Fri	9am~Noon 1pm~4pm	<i>Shouhi Seikatsu Center</i> 555-1111
Women's Affairs ①	in <i>Hamura City</i> 4 ^h (Wed), 18 th (Wed)	1:30pm~4:30pm	<i>Hamura City Hall</i> 555-1111 <i>Shimin Soudan-kakari</i>
	in <i>Fussa City</i> 11 th (Wed), 25 th (Wed)	9am~1pm	<i>Fussa City Hall</i> 551-1529 <i>Kouhou Kouchou-kakari</i>
Single-Parent Family Independence Support	Mon ~ Fri	8:30AM~5PM	<i>Kosodate Shien-ka</i> 555-1111
Education ①	Mon ~ Fri Weekend by appointment only	9am~6pm	<i>Kyouiku Soudan-shitu</i> 554-1223
Welfare Legal Consultation ①	25 th (Wed)	1:30PM ~ 4:30PM	<i>Fukushi Center</i> 554-0304
Handicapped Residents	General Counseling Mon~Fri	8:30AM~5:15PM	<i>Shougaisha Chiiki Katsudou</i> Support Center 'Aoba' 555-1210 Toll Free Dial 0120-294-992 or 'Aoba' 555-1210
	Physical Handicap 21 st (Sat)	1pm~4pm	
	Mental Handicap 24 th (Tue)		
▽ Child Rearing Consultations Available Daily ▽			
Mon ~ Fri	8:30am ~ 5:00pm	At City Hall	<i>Kodomo Katei Shien Center</i> 578-2882
		At Nursery Schools	<i>Higashi Hoikuen</i> 554-2154, <i>Sakura Hoikuen</i> 554-2046, <i>Nishi Hoikuen</i> 554-4507, <i>Shiraume Hoikuen</i> 555-1019, and Private Nursery Schools <u>Web Map:</u> http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000466.html
Mon Wed Fri	9am ~ Noon	At Children Centers	<i>Nishi Jidoukan</i> 554-7578
Tue Thu Sat			<i>Chuuou Jidoukan</i> 554-4552
Tue Fri Sun			<i>Higashi Jidoukan</i> 570-7751

*①=appointment required. *Consultations will be available in Japanese only unless otherwise noted.